

há: incluíuê. Ore añõ o-  
rohó: exclusiuê.  
Soltar de la mano. Apói.  
Y.9.  
Soltar la rifa. Amõmbó che  
pucá. Apucá pucú.  
Soltar lo atado. Ayorá. Ay  
çará. Ayçá yorá. Pa.  
Soltar perdonar. Chenyró.  
Apói.  
Soltarse ello. Oyerá.  
Soltarse la cuerda. Oçog. Y  
çá çog. Oçãndogçãna.  
Soltarse los aídos. Oyohu-  
gui opói. Oyo poheya.  
Oyo eya.  
Soltera. Y mênymbaé. No-  
mëndára baé. Omëndar  
ymbaé. Nimênibaé.  
Soltero. Hembirecõ y m-  
baé. Na hembirecõ. Na-  
nfoicóbae. Oicóeibaé.  
Sollozar. Cheanghó. Añã  
angerú.  
Sollozo. ãng. ãng. ãng. ãng.  
Sombra. ãng. 4. Pí. há.  
Sombra de hombre. Açé  
ãng.  
Sombra hazer. Amõ ãng.  
Ayopía.  
Sombra hazerse. Añmõ  
ãng. Ngã. Ayepía. Ca.

Sombra, o reparo. ñemãng  
hába. Yepía hába.  
Sombra, o bulto de la cosa.  
Humbí.  
Sombrero. Acãngaó. Acã-  
ga ço íaba.  
Sombrero de paja. Caran-  
daí acãngaó.  
Sombria cosa. Y ãngbae. Y  
catú obá. bíberá.  
Somera cosa, no honda. Y  
yapériguãna.  
Sometico. Tebíro. Tebí.  
Sonar fuelles. Ambo pitú  
tará pe yuhá.  
Sonar la campana. Opú yrá.  
Sonar la campana, tocarla.  
Ambopú írá.  
Sonar la voz. Opu catú he-  
çapucaí. Onëndu catú.  
Ou catú. l. Ohó catú he-  
çapucaí. Va, o viene la  
voz.  
Sonar las narizes. Añã am-  
bíbog. Ca.  
Sonar lo hueco. Y yapepú.  
Bo.  
Sonar trompeta. Mimbíta-  
rará opú. Onec.  
Sonido. Pú.  
Sonido de campana. Yta-  
pú.

So-

Sonido de cosa hueca. Ape-  
pú. Tag.  
Sonido del oído. Apíçaquá  
ñã. Apíçá çunúnv.  
Sonido, o ruido de cosa au-  
sente. Popú.  
Sonido de cosa ronca, gui-  
tarra, &c. Quçquã. Chá  
chá.  
Sonido de trópeto. Tarará.  
Sonreirse. Apucá bíbí. Apu-  
cá herãní. Apucá ãtã. A-  
pucá í. Cheyurubagý gui  
pucábo. Cherembé choí í  
gui pucábo.  
Sonada cosa. Mbae que pe-  
guãra. Mbae que poaíhú  
haguera.  
Soñando levantarse. Che-  
queraí gui puábo.  
Soñar. Cheque poaíhú. A-  
que poçaiçú. Que. 2.  
Sopapos dar. Amõ atípí cã-  
mãmbú ymbopóbo.  
Sopas. Mbuyapé y motípý  
rõmbí.  
Sopas hazer. Aytípýrõ.  
Sopas de vino. Mbuyapé  
canguý pipé ymbotípí rõ  
mbíré.  
Sopear en el caldo. Ambo  
típí rõ tí cue yguábo.

Sopear en el caldo del gui-  
fado. Ambo típí rõ. Yí-  
quíçí rí cue yguábo.  
Soplar. Aypeyú. Bo.  
Soplar bien los fuelles. Oy-  
pitú catú tatá peyuhá.  
Soplo. Peyú.  
Sordera. Ypíçaquá yeog  
haguera. Apíçá cañy m-  
bagera. Apíçá eý hagué-  
ra.  
Sordo. Y yapíçá yeogbae.  
Y yapíçá cañy. Nda che  
apíçái. Apíçá y mbae. A-  
píçaquá yeogbae.  
Sordo hazerse fingido. Añã  
mbo apíçá quarãñã aú rú.  
Sorver. Aytiquíçá. Ambo-  
çírí quicú. Bo.  
Sorver a grandes tragos.  
Amboçurú ruçú.  
Sorver de vna vez. Peteí  
rehebé ambocú. Aytiquí-  
cú peteí rehebé.  
Sorver sin reparar, como  
purga. Cheapíçacá eýme  
ambocú. Ambocn teí.  
Sorvo trago. Cú.  
Sospecha, imaginacion. ñẽ-  
mãng. Mũndá.  
Sospecha, rezelo. ñeãngu-  
há.

So-

Sospechar, pensar. Añemo  
 ñang. Aymō ñang. Mún-  
 dá. 2.  
 Sospechar, rezelarse. Añe  
 angú. Bo.  
 Sospecha mucha tiene de  
 mi. Chemōangí tecatú  
 chererecóbo.  
 Sospechofo, de quien se sof-  
 pecha. Moangymbiré. Y-  
 mōang bí.  
 Sospechofo, rezeloso q̄ sof-  
 pecha. Onēmōangbae.  
 Sossegado. Apiribé. Ara-  
 quaabá. ñēmōmbiá.  
 Sossegar. Amō apiribé. A-  
 mōngý nýnî. Ambo a-  
 quaabá. Amō angapíhî.  
 Sossegar se. che apiribé. che  
 angapíhî. Añembo aqua  
 abá. Añemōngý nýnî.  
 Sossiego. Apiribé. Quvny-  
 nî. Aquaabá. Angapíhî.  
 Soterrado. Y yatí piré.  
 Soterrar. Ayatí. Bo.  
 Souajar. Ambo apayúa. Bo.  
 Souar. Ayapichî. Arecó re-  
 có. Bo.  
 Souar masa. Ayapa yucá.  
 Aya yucá.

S. ante V.

Suauidad. Oyê bēē.  
 Suaues palabras nos dize  
 Dios. ñēoyebēē Túpá  
 omōmbeú ñandébe.  
 Subdito. Boyá.  
 Subir algo. Ahupí. bo. abo.  
 Subir con dificultad algo.  
 Haçipe ahupí.  
 Subirse. Ayeupi.  
 Subitamente. Aguñ yeram-  
 boí. Teçabi hápe. Obara  
 bōtē. ñandubeýmē.  
 Suceder a otro. Hecobiãrã  
 mō aycó.  
 Sucesso. Mãrã.  
 Sucesso aduerso tener el de  
 lantero. Tendotaré ym-  
 baemēgúã.  
 Sudado. Ypiriãí. Hîãí.  
 Sudar. Chepiriãí. Cherîãí.  
 Sudar gota a gota. Cherî  
 aî tiquî.  
 Sudario. Tîãí hipába. Tîãí  
 bocába.  
 Sudor. Tîãí. Aî. 16.  
 Sudor de sangre. Tîãí ugúí.  
 Suegra dize el yerno. Che-  
 raichó. Tai chó.  
 Suegra dize la nuera. Che-  
 mēndî.

Sue-

Suegro dize el yerno. Che-  
 ratíú.  
 Suegro dize la nuera. Che-  
 mēndúba.  
 Suelo. íbî.  
 Suelo duro. íbîãtã.  
 Suelo, acostumbro. Amî al  
 fin del verbo.  
 Suelta, o velozmente. Yera  
 hápe.  
 Suelto, ligero. Abá pí rýrý.  
 Hecoierã catú. Bebuí ca-  
 tú.  
 Sueño. Topehî.  
 Sueño con pesadilla. Che-  
 querãçē. Che que raçî.  
 Sueño ligero. Querã piçá.  
 Aquera piçá. Aque api-  
 rú.  
 Sueño pesado. Querãñã.  
 Querapiçá eý. Quepiru  
 eý.  
 Sueño tener. Cheropehî.  
 Chequebí. Cheque çé.  
 Nacheropehî çirigi.  
 Sueño vencer. Acheropíhî  
 çãí. Acheropehî poarí. l.  
 Poboí. Cheropehî çirî.  
 Sueño vencerme. Topehî  
 chereytî. Chererecó aî.  
 Chembo aguñye. Che re-  
 roá. Nachemō mãci. Na-

chemoñgo çeri.  
 Sueños buenos tener. Aque  
 poaíhu catúpírî.  
 Sueños creer. Chequepe  
 guãre aróbiã.  
 Sueños malos. Quepoaíhã  
 pochî. Aî. Angaipá.  
 Suertes. Haú.  
 Suficiente. Ayê. ç.  
 Sufrida persona. Abã ñōçã-  
 ngatú hára. Cuimbaé. Tã  
 tãbae. Píã ñōçãbae.  
 Sufrimiento. Tōōçã. Tãtã.  
 Cuimbaé.  
 Sufrir. Arōōçã. Arocuim-  
 baé. Arotãtã. Arōōçã-  
 gatú.  
 Sujetado. Ymboaguñye pí-  
 ré.  
 Sujetar. Ambo aguñye. Bo.  
 Sujeto, persona. A çé.  
 Sujeto, cuerpo de la cosa.  
 Apã. 3.  
 Sujeto estar a otro. Ypóguñ  
 pe tequãra ché.  
 Sumar, dezir en suma. Amō  
 pãpã ymōmbeú curýteí-  
 bo.  
 Sumergido estoy en peca-  
 dos. Cheapacañý ñangai-  
 paba pípe. Cheoçé oçé  
 catú che angaipá.

P

Su.

Sumidero. Mbae gurucá-  
ba.  
Sumirse en el agua. Cheapa  
cañy ípe. Añe apymí. A-  
cañy ípe. Ayecuá cañy í-  
pe.  
Sumirse en la tierra. íbí che  
môcong. Acururú gui a-  
pacañymô íbípe.  
Sumission. ñembo apipe-  
há.  
Sumo bien. Mbae catupirí.  
Mbae pabê çoçé guára.  
Superior. Tubichá.  
Superficie. Apé. Ayapé.  
Superficial cosa. Mbaé aú  
bô. Aú. Poro aúbô. Aú re  
he guáre mbaé.  
Superficiones. Poroaúbô.  
Haúbô.  
Superficiosas curas. Poro  
pôhânô aúbô.  
Superficioso. Poro aúbô ía  
ra.  
Suplir lo que faltó. Yguatá  
cué amôí.  
Suplir por otro. Ahecobiá-  
rô.  
Suspendido de espanto. Che-  
ângerahá gui ñemôndí-  
ta.  
Suspendido estar en duda. Ni-

daiqua aquiri mbae. Na-  
che ângy yquaabeymô.  
Na chepiáí. Chemôngy  
rýrýyquaaey.  
Suspirar. Añeângerú. Che-  
âng hó. Añe âng môndó.  
Suspiro. âng hó. âng môn-  
dó.  
Sustentar con la mano. Ayo-  
cog. Acog.  
Sustentar, dar lo necesario.  
Amêê hecotêbê hába. Ay-  
cotêbê mbó. I. Môcañy.  
Ahecotêbê pohânô. Amo-  
ingôtêbê cany.  
Substituir. Ahe cobiarô.  
Substituto. Hecobiára.  
Sustentarse de sola carne.  
çcorehé ñô acarú. çcore-  
hé aú aicó guicarúbo.  
Sutil cosa, delgada. Ypoi í.  
Yñanâmeýngatuí. Api-  
ruí catú.  
Suzia cosa. Mbaequía. íí. 2.  
Suzia tener la cara. Chero-  
ba quía.  
Suzia tener la boca. Cheyu-  
ruy tív.  
Suziedad, mancha. Quía.  
ípe. I. Tý tív. Pochí.  
Suziedad, excremento. Te-  
potí.

Su-

Suziedad de las manos. Po-  
rí cué.  
Suzio. Ypochí. Y quía. Y  
quía ípe. Pirítú.  
Suzio estar el camino tri-  
llado. Peíí.  
Suzio mugriento. Aba quía  
bú.

## T. ante A.

Tabaco. Petý.  
Tabanillo de poco juicio. Y  
yaraquaapirí. Y yaraquaa-  
yeré yeré. Y yaraquaa cá-  
tá.  
Tabanos. Mbutú.  
Tabaquero donde está el  
poluillo. Petýnguí rírú.  
Tabaquero que beue hu-  
mo. Petýnguára.  
Tabaquero que beue polui-  
llo. Petý cui rehé onêmô  
atýâbae.  
Tabaquero en que se beue  
el humo. Pe týnguá.  
Tabernero. Caguy rerequá-  
ra. Mêngára. Maí ndá-  
ra. Caguy mboepí hára.  
Tabique. íbíatá yñambiré-  
ra.  
Tabla. íbirapé.

Tablero de damas. íbirapé  
quatia epíçá ñemôçaraí  
tába.  
Tacto. Pocog. Pó. 3.  
Tachar. Aycurá. Pa.  
Tajada. Y qui tymbiré. Ypé  
çé.  
Tajar plumas. Guíra pepó  
amboipí obí. Ayquytý  
obí.  
Talega. Aombae rírú. Aó  
pí iurú.  
Talon. Pítá. Mbítá.  
Tal qual. Herá herá.  
Talle la cintura. Cuá.  
Talle la persona. íçá.  
Talle bueno. Cuá pucú.  
Talle tiene de ser bueno ef-  
te. íbí catú ymârângatú  
ahé.  
Talle tienes de ser malo.  
Nderechacababí nande  
mârângatuí. íbí catú ñe  
pochí.  
Tallitos. Yñambiquí í.  
Huá quíí. Y yí quíí.  
Tallo echar. Húá çé. Húá  
çái.  
Tallos de palma, &c. Húá.  
Tamaño. çí. nábê. nábebê.  
Yacatú. Abíey. Rámí.  
Nungá.

p 2

Ta: